



REPUBBLICA ITALIANA

## MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

## Domanda di revisione

876371

Il sottoscritto SALVATORE PORTO residente a ROMA 1 APR. 1992  
 Via AURELIA ANTICA 422 legale rappresentante della Ditta RETEITALIA SPA  
VIA AURELIA ANTICA 422  
 Tel. 38.98.68. con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,  
 la revisione della pellicola del titolo: "OH SERAFINA" 3° EDIZIONE 1992  
 di nazionalità: ITALIANA produzione: RIZZOLI FILM SPA  
 dichiarando che la pellicola stessa viene per la 3° volta sottoposta alla revisione.  
 Lunghezza dichiarata metri 2.550 Accertata metri \_\_\_\_\_  
 Roma, il \_\_\_\_\_ P. \_\_\_\_\_

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: RENATO POZZETTO / DALILA DI LAZZARO / ANGELICA IPPOLITO.  
 Regia: ALBERTO LATTUADA.

ITALIANO

## TRAMA

Augusto Valle è un giovanetto che passa le sue giornate a discutere con gli uccelli del parco della sua villa. Al suicidio del padre, Augusto eredita una fabbrica di bottoni e subito iniziano le difficoltà, in quanto egli odia il progresso. Sua moglie Palmira, visto vano ogni tentativo di convincere Augusto a modificare le proprie teorie e a vendere il parco, si coalizza con il rag. Cusetti per liberarsi del marito. Riesce infatti a far internare Augusto in manicomio. Tra le mura dell'ospedale psichiatrico Augusto incontra Serafina. Serafina è una ragazza bellissima dal passato tormentoso. Dopo un viaggio in Oriente ha subito una catarsi e al ritorno in Italia ha compiuto un folle atto di ribellione alla crudeltà del mondo d'oggi ed è stata ricoverata in manicomio. Il suo carattere è molto simile a quello di Augusto. I due si innamorano follemente l'uno dell'altra e decidono di scendere a patti con i rispettivi parenti, pur di riconquistare la libertà. Così una volta dimessi, Serafina e Augusto si trasferiscono nella tenuta di Serafina, portando con loro gli uccelli del parco. Mentre Palmira, vincitrice ma infelice, piange di rabbia, Serafina e Augusto iniziano una nuova vita, a contatto con la natura, a contatto della vera felicità.

## RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE SONO STATE APPORTATE LE SEGUENTI MODIFICHE

- 1° Parte: -eliminazione inquadrature in cui, nel parco, Palmira fa scivolare una mano sulla patta dei pantaloni di Augusto - mt 8,2  
 -alleggerimento scena d'amore tra Augusto e Palmira, nel capanno, con eliminazione a partire da Augusto (alle spalle di Palmira) che solleva il grembiule alla donna, fino alla fine della sequenza - mt 32,3  
 -alleggerimento scena, in camera da letto, in cui Augusto, tenendo tra le mani le gambe di Palmira, imita lo stantuffo del treno, con eliminazione delle inquadrature, larghe, in cui si intravede il pube della donna - mt 3,3  
 -alleggerimento scena tra Palmira ed il sindaco, con eliminazione sequenza in cui la donna frusta l'uomo (a carponi e in mutande), si riprende dal P.P. dell'uomo che dice a Palmira "L'ho letto su Playboy" - mt 10,2  
 -eliminazione inquadrature in cui la mano dell'assessore fruga tra le cosce nude di Palmira (in P.P.) mentre parlano del parco - mt 2,8
- 2° Parte: -alleggerimento dialogo tra Augusto e Serafina (nella stanza del direttore del manicomio) con eliminazione battuta "Tanto non ti devo mica scoprire" detta da Augusto - mt 1,3

SEGUE ELENCO DELLE MODIFICHE APPORTATE RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE:

- 2° Parte: -alleggerimento scena in cui Serafina racconta ad Augusto le sue esperienze passate, con eliminazione:  
inquadrature in cui la ragazza bacia il fratello; inquadrature sui disegni erotici; e di quelle,  
larghe, in cui Serafina ed una ragazza (quest'ultima a seno nudo) si eccitano, stando sedute l'una  
di fronte all'altra - mt 45,2 di cui 15,9 PRECEDENTI TOT. 29,3  
-alleggerimento scena, nel ripostiglio del manicomio, in cui Serafina sta nuda davanti ad Augusto, con  
eliminazione inquadrature, strette, in cui Augusto si abbassa e bacia la pancia della ragazza - mt 3,9

TOTALE DEI TAGLI METRI 100 IN 35/MM

TOTALE FILM METRI 2.550 IN 35/MM.

I SOPRACITATI TAGLI SONO IN AGGIUNTA A QUELLI EFFETTUATI NELLA 2° EDIZIONE CHE ERANO:

- 1° Parte: -Interno camera da letto. Augusto e Palmira a letto; Augusto accarezza il sedere nudo di Palmira; P.P.  
del sedere. Augusto: "A me piace, ed a te? Palmira: "Si" - mt 3,70  
2° Parte: -Interno camera da letto. Augusto e Palmira a letto. P.P. del sedere nudo di Palmira. P.P. di Augusto  
che mette la testa tra le natiche di Palmira e le bacia - mt 7,60  
-Augusto e Palmira a letto. Augusto mette la testa tra le gambe di Palmira e mima un amplesso. Palmira:  
"Un pò più giù" Augusto: "Ho capito, mi senti bene" Palmira "Mica tanto" Augusto: "Sento un bel caldo"  
Palmira: "Oh si! così mi piace" Augusto: "Anche a me". Interno camera da letto. Palmira a letto con  
il sindaco; Palmira: "Come vuole scopare?" Sindaco: "Cattolicamente" - mt 2,70  
3° Parte: -Interno manicomio - giardino. Marinuccia si avvicina ad Augusto. Augusto: "Cosa dici, quale uccello?"  
Marinuccia: "Questo" Augusto: "Prima di entrare in manicomio ce l'avevo. Adesso lo sento un pò meno"  
Marinuccia: "Posso toccarlo?" Augusto: "Tocca"; Marinuccia comincia a masturbare Augusto - mt 15  
-Interno manicomio. Augusto nel letto di costrizione. Augusto: "Il cazzo non va assecondato. Il cazzo  
non va assecondato. Carogniti!" - mt 2,40  
4° Parte: -Interno casa Serafina. Serafina dopo aver baciato il fratello, comincia a spogliarlo a preludio di  
una scena incestuosa. Serafina (f.c.): "Poi ho cercato altre esperienze". Interno casa Serafina.  
Serafina guarda una donna con il seno nudo, si alza, le accarezza il seno e tutte e due si avviano  
verso al stanza da letto - mt 15,90  
-Interno manicomio. Serafina con un taglio sul basso ventre. Serafina che infila la mano tra le gambe  
dell'infermiera. Serafina che bacia i seni dell'infermiera - mt 13,50  
5° Parte: -Serafina e Augusto fanno l'amore - mt 5,20

TOTALE TAGLI METRI 79,50.

TAGLI EFFETTUATI NELLA PRECEDENTE EDIZIONE DISPOSTI DALLA COMMISSIONE CON DECRETO DEL 27.04.88:

- 2° Parte: -Taglio scena in cui il protagonista bacia il sedere della donna - mt 7,60  
-Taglio scena in cui il protagonista si intrattiene con il capo tra le gambe della donna - mt 12,50  
4° Parte: -Taglio scena in cui la donna si scopre il pube - mt 1,70  
TOTALE TAGLI METRI 21,80.

La III Sezione della Commissione di revisione  
Cinematografica, esaminato il film il 28/12/92  
esprime parere favorevole per la proiezione in pub-  
blico senza limiti di età e per l'esportazione.

F. To Pampa (Presidente)

Talenti

Person

Palaggi

Verdone

per il segretario  
Osbourne

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 132

dell'Ufficio ROMA intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento del-  
la tassa di L. 377600

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

**DECRETA**

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film OH SERAFINA ILLE

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non so-  
stituire i quadri e le scene relative, di non aggiungere altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine  
senza autorizzazione del Ministero.

Al fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione~~

Roma, li



21 GEN. 1993

IL MINISTRO

*[Handwritten signature]*

N.B. — Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero  
del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per lo Spettacolo

Div. II - Revisione Cinematografica

R O M A

Io sottoscritto Dott. Salvatore Porto, legale rappresentante della RETEITALIA SPA con sede in Roma Via Aurelia Antica 422 - delego il Sig. Giuseppe Pintus a presentare, seguire e ad essere ascoltato dalla Commissione di Revisione Cinematografica che esaminerà il film "OH SERAFINA" - III EDIZIONE 1992.

Con osservanza.

Roma, - 1 APR. 1992



*Giuseppe Pintus*

Ministero del turismo e dello spettacolo  
DIREZIONE GEN. SPETTACOLO  
CINEMATOGRAFIA  
- 1 APR. 1992  
N° 375 Prot. Pos. 81637.

III

Roma, 8 Gennaio 1992

DICHIARAZIONE

Io sottoscritto Dott. Salvatore Porto, legale rappresentante della RETEITALIA SPA, con la presente dichiaro che la copia positiva del film "OH SERAFINA" è stata reperita presso la società di distribuzione.

Con osservanza.




**Reteitalia SpA**

Sede legale  
20121 Milano  
via Paleocapa 3  
Cap. Soc. int. vers. 100 miliardi  
CCIAA 1003241 M 9710569  
Tribunale Milano 185496/5311/48  
C.F. e P. IVA 04308960154

Direzione e uffici comm.  
20090 Segrate (MI)  
Milano Oltre  
via Cassanese 224  
P.zo Michelangelo  
telefono (02) 2162.1  
fax (02) 2152 8953  
telex 316197 CANI 5 I

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per lo Spettacolo

Div. II - Revisione Cinematografica

R O M A

Il sottoscritto Salvatore Porto, legale rappresentante della RETEITALIA SPA con sede in Roma, Via Aurelia Antica 422 - fa presente di essere titolare dei diritti di sfruttamento del film "OH SERAFINA" (come da contratto che si allega in fotocopia e che è copia conforme dell'originale) già autorizzato a circolare in pubblico con il visto censura N. 83052 del 27.04.1988 con il divieto di visione ai minori degli anni 14 in base alla seguente motivazione della Commissione di revisione cinematografica: "...La Commissione di revisione cinematografica, visionato il film, ascoltato il rappresentante della Società interessata che acconsente all'effettuazione di ulteriori tagli, delibera parere favorevole alla concessione del nulla osta di proiezione in pubblico, riducendo il divieto di visione ai minori degli anni 18 (concessi nella 1° edizione del 1976) agli anni 14, poiché sono state eliminate proprio le scene per cui il film aveva avuto con nulla osta N. 69280 del 23.10.1976 il divieto di visione ai minori degli anni 18. I tagli apportati dalla Commissione sono i seguenti: 1) Parte II: taglio scena in cui il protagonista bacia il sedere della donna - mt 7,60 - 2) Parte II: taglio scena in cui il protagonista si intrattiene con il capo tra le gambe della donna - mt 12,50 - 3) Parte IV: taglio scena in cui la donna si scopre il pube - mt 70. I tagli apportati alla pellicola sono complessivamente per mt 21,80 che vengono reperati e custoditi agli atti del Ministero".

C H I E D E



al Ministero del Turismo e dello Spettacolo, al fine di eliminare gli ostacoli che avevano impedito alla Commissione di Censura di consentire anche ai minori la visione del film "OH SERAFINA", di realizzare - in collaborazione con il regista Alberto Lattuada autore del film - una nuova edizione, attraverso il taglio ed il rimontaggio di ulteriori scene, per un totale di metri 100 che vanno ad aggiungersi ai tagli per metri 79,50 (in 35/mm) effettuati nella precedente edizione ed a quelli per metri 21,80 (in 35/mm) disposti dalla stessa Commissione nel 1988, per un totale complessivo di metri 201,30.

Come noto, il film - tratto dal romanzo di Giuseppe Berto e sceneggiato dallo stesso scrittore con il regista Lattuada - descrive le vicende di Augusto Valle, giovane ingenuo e sognatore, il quale ereditata l'azienda paterna, viene fatto internare in manicomio dall'avida moglie Palmira, intenzionata ad impossessarsi di tutti i suoi beni. In manicomio, Augusto conosce Serafina, una ragazza bellissima dal passato tormentoso, con la quale, dopo essersi liberato dalla persecuzione della moglie, egli inizierà una nuova vita.

Tenendo presenti gli elementi di giudizio espressi, a suo tempo, dalla Commissione di 1° grado nelle motivazioni del divieto, sono state quasi completamente eliminate le residue scene contenenti situazioni erotiche o caratterizzate, comunque, da forte tensione emotiva, con particolare riguardo a quelle che descrivono gli incontri amorosi tra il protagonista ed alcuni personaggi femminili, delle quali sono state mantenute soltanto alcune inquadrature strettamente necessarie all'unità narrativa della trama e tali, nella loro incisività, da non turbare la sensibilità dei predetti minori.

Dall'acclusa indicazione specifica delle scene eliminate, la Commissione potrà rilevare l'esattezza di quanto affermato.

Tali ulteriori interventi sono stati effettuati al fine di evitare qualsiasi residuo pericolo di turbamento e così salvando tutto il contesto filmico, in modo da poterlo presentare alla fruizione di tutti gli spettatori nella sua più piena ed universale valenza artistica.

Non vi è dubbio, infatti, sulla poetica ed originale impostazione del tema narrativo, come confermato, peraltro, dalla vasta accoglienza di pubblico e di critica riservata al film in occasione della sua prima uscita in pubblico.

Al riguardo, inoltre, si ritiene opportuno esprimere le seguenti considerazioni:


- il film costituisce opera di grande impegno artistico e morale, così come il romanzo da cui è tratto, volendo il regista affrontare - attraverso la storia di Augusto, giovane idealista e sognatore dei nostri giorni - i temi, più generali, dell'amore tra gli uomini e del rispetto della natura, cui si contrappongono l'eterna avidità di ricchezze dell'uomo ed i guasti provocati alla natura dalla cosiddetta "civiltà dei consumi";

- l'eliminazione del divieto potrà consentire la visione di questa opera cinematografica di grande contenuto artistico anche al più vasto pubblico televisivo che potrà trarne, peraltro, spunto di riflessione e di approfondimento.

Alla luce di quanto sopra, tenuto conto della vetustà del film (che risale al 1976) e dei complessivi consistenti tagli effettuati, si chiede l'eliminazione del divieto a suo tempo deliberato.

Con osservanza.

Roma,

 DIREZIONE GENERALE CINEMA  
*[Handwritten signature]*





MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per lo Spettacolo

Div. II - Revisione Cinematografica

R O M A

Io sottoscritto Giuseppe Pintus richiedo in nome e per conto  
della RETEITALIA SPA visto censura del film "OH  
SERAFINA" - III EDIZIONE.

Con osservanza.

Roma,

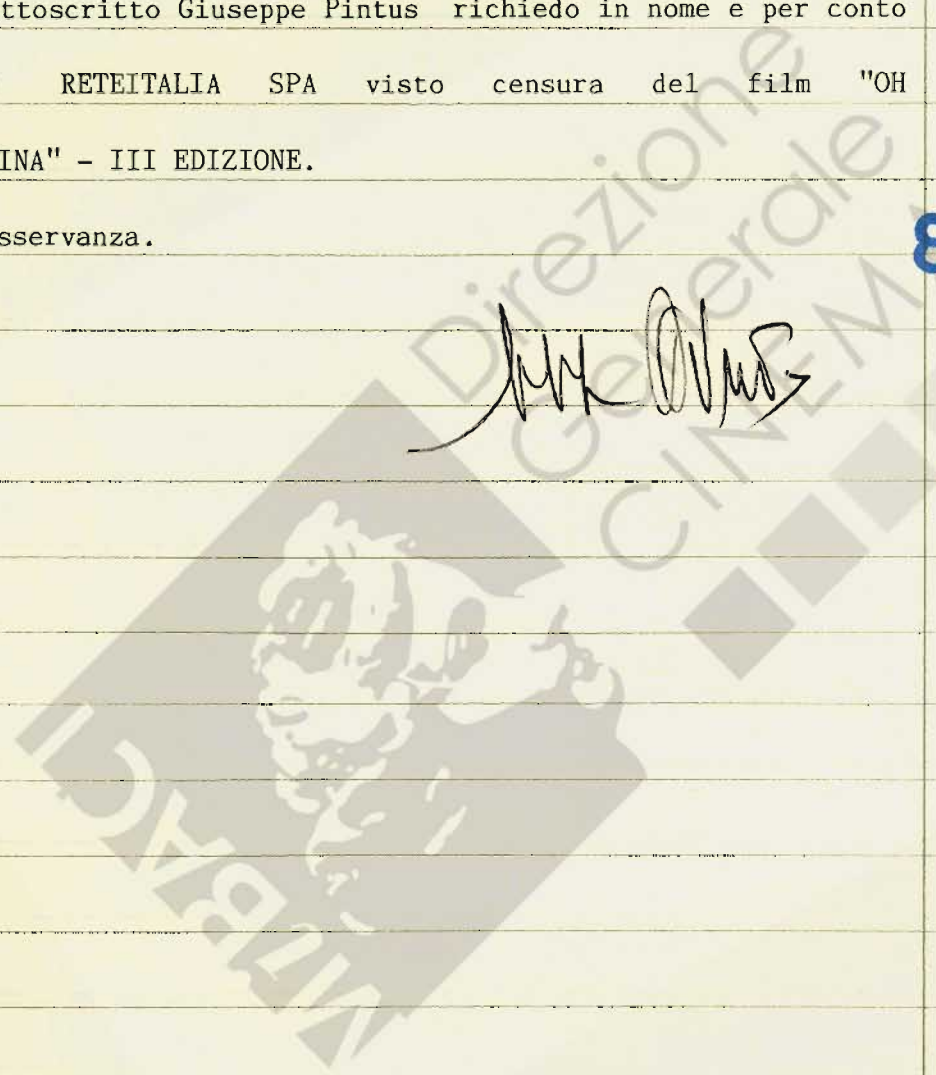


21  
87637

*Giuseppe Pintus*

*11/10/93*

21 GEN. 1993



87637



N.

REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "OH SERAFINA" 3° EDIZIONE

Metraggio dichiarato 2.558

2490

Metraggio accertato Marca: RIZZOLI FILM SPA

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: RENATO POZZETTO / DALILA DI LAZZARO / ANGELICA IPPOLITO.

Regia: ALBERTO LATTUADA.

## TRAMA

Augusto Valle è un giovanetto che passa le sue giornate a discutere con gli uccelli del parco della sua villa. Al suicidio del padre, Augusto eredita una fabbrica di bottoni e subito iniziano le difficoltà, in quanto egli odia il progresso. Sua moglie Palmira, visto vano ogni tentativo di convincere Augusto a modificare le proprie teorie e a vendere il parco, si coalizza con il rag. Casetti per liberarsi del marito. Riesce infatti a far internare Augusto in manicomio. Tra le mura dell'ospedale psichiatrico Augusto incontra Serafina. Serafina è una ragazza bellissima dal passato tormentoso. Dopo un viaggio in Oriente ha subito una catarsi e al ritorno in Italia ha compiuto un folle atto di ribellione alla crudeltà del mondo d'oggi ed è stata ricoverata in manicomio. Il suo carattere è molto simile a quello di Augusto. I due si innamorano follemente l'uno dell'altra e decidono di scendere a patti con i rispettivi parenti, pur di riconquistare la libertà. Così una volta dimessi, Serafina e Augusto si trasferiscono nella tenuta di Serafina, portando con loro gli uccelli del parco. Mentre Palmira, vincitrice ma infelice, piange di rabbia, Serafina e Augusto iniziano una nuova vita, a contatto con la natura, a contatto della vera felicità.

RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE SONO STATE APPORTATE LE SEGUENTI MODIFICHE

- 1° Parte: -eliminazione inquadrature in cui, nel parco, Palmira fa scivolare una mano sulla patta dei pantaloni di Augusto - mt  
 -alleggerimento scena d'amore tra Augusto e Palmira, nel capanno, con eliminazione a partire da Augusto (alle spalle di Palmira) che solleva il grembiule alla donna, fino alla fine della sequenza - mt  
 -alleggerimento scena, in camera da letto, in cui Augusto, tenendo tra le mani le gambe di Palmira, imita lo stantuffo del treno, con eliminazione delle inquadrature, larghe, in cui si intravede il pube della donna - mt  
 -alleggerimento scena tra Palmira ed il sindaco, con eliminazione sequenza in cui la donna frusta l'uomo (a carponi e in mutande), si riprende dal P.P. dell'uomo che dice a Palmira "L'ho letto su Playboy"  
 -eliminazione inquadrature in cui la mano dell'assessore fruga tra le cosce nude di Palmira (in P.P.) mentre parlano del parco - mt
- 2° Parte: -alleggerimento dialogo tra Augusto e Serafina (nella stanza del direttore del manicomio) con eliminazione battuta "tanto non ti devo mica scopare" detta da Augusto - mt

./.....

21 GEN. 1993

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il ..... a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine, senza autorizzazione del Ministero.

2)

Roma.

21 GEN 1993



IL MINISTRO

F.to BONIVER

STAMPATI PER LA CINEMATOGRAFIA

Tipografia CORVO - Via Morgagni, 25 - Tel. 855.76.26

878373

SEGUE ELENCO DELLE MODIFICHE APPORTATE RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE:

- 2° Parte: -alleggerimento scena in cui Serafina racconta ad Augusto le sue esperienze passate, con eliminazione: inquadrature in cui la ragazza bacia il fratello; inquadrature sui disegni erotici; e di quelle, larghe, in cui Serafina ed una ragazza (quest'ultima a seno nudo) si eccitano, stando sedute l'una di fronte all'altra - mt
- alleggerimento scena, nel ripostiglio del manicomio, in cui Serafina sta nuda davanti ad Augusto, con eliminazione inquadrature, strette, in cui Augusto di abbassa e bacia la pancia della ragazza - mt

TOTALE DEI TAGLI METRI <sup>10</sup> IN 35/MM      TOTALE FILM METRI 2.550 IN 35/MM.

I SOPRACCITATI TAGLI SONO IN AGGIUNTA A QUELLI EFFETTUATI NELLA 2° EDIZIONE CHE ERANO:

- 1° Parte: -Interno camera da letto. Augusto e Palmira a letto; Augusto accarezza il sedere nudo di Palmira; P.P. del sedere. Augusto: "A me piace, ed a te? Palmira: "Si" - mt 3,70
  - 2° Parte: -Interno camera da letto. Augusto e Palmira a letto. P.P. del sedere nudo di Palmira. P.P. di Augusto che mette la testa tra le natiche di Palmira e le bacia - mt 7,60
  - Augusto e Palmira a letto. Augusto mette la testa tra le gambe di Palmira e mima un amplesso. Palmira: "Un pò più giù" Augusto: "Ho capito, mi senti bene" Palmira "Mica tanto" Augusto: "Sento un bel caldo" Palmira: "Oh si! così mi piace" Augusto: "Anche a me". Interno camera da letto. Palmira a letto con il sindaco; Palmira: "Come vuole scopare?" Sindaco: "Cattolicamente" - mt 2,70
  - 3° Parte: -Interno manicomio - giardino. Marinuccia si avvicina ad Augusto. Augusto: "Cosa dici, quale uccello?" Marinuccia: "Questo" Augusto: "Prima di entrare in manicomio ce l'avevo. Adesso lo sento un pò meno" Marinuccia: "Posso toccarlo?" Augusto: "Tocca"; Marinuccia comincia a masturbare Augusto - mt 15
  - Interno manicomio. Augusto nel letto di costrizione. Augusto: "Il cazzo non va assecondato. Il cazzo non va assecondato. Carogniti!" - mt 2,40
  - 4° Parte: -Interno casa Serafina. Serafina dopo aver baciato il fratello, comincia a spogliarlo a preludio di una scena incestuosa. Serafina (f.c.): "Poi ho cercato altre esperienze". Interno casa Serafina. Serafina guarda una donna con il seno nudo, si alza, le accarezza il seno e tutte e due si avviano verso al stanza da letto - mt 15,90
  - Interno manicomio. Serafina con un taglio sul basso ventre. Serafina che infila la mano tra le gambe dell'infermiera. Serafina che bacia i seni dell'infermiera - mt 13,50
  - 5° Parte: -Serafina e Augusto fanno l'amore - mt 5,20
- TOTALE TAGLI METRI 79,50.

TAGLI EFFETTUATI NELLA PRECEDENTE EDIZIONE DISPOSTI DALLA COMMISSIONE CON DECRETO DEL 27.04.88:

- 2° Parte: -Taglio scena in cui il protagonista bacia il sedere della donna - mt 7,60
  - Taglio scena in cui il protagonista si intrattiene con il capo tra le gambe della donna - mt 12,50
  - 4° Parte: -Taglio scena in cui la donna si scopre il pube - mt 1,70
- TOTALE TAGLI METRI 21,80.



31 GEN 1988

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il 21 aprile 1985, n. 181 salvo i diritti d'autore in sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti condizioni: (1) di non modificare in alcun modo il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e scene relative, di non aggiungere titoli e di non alterare in qualsiasi modo l'ordine, senza autorizzazione del Ministero.

IL MINISTRO  
FIO SCHIVIER  
ROMA

87637 ■

"OH, SERAFINA!"

DIALOGHI ITALIANI

con GINO MARINELLI  
con FAUSTO TOSSI

con la partecipazione di ROBERTO BASSI

Produttore esecutivo	RENZO LATTUADA
Direttore di produzione	GIULIO MONTE
aiuto regista	FABRIZIO SPERANZI CARTELLONNI
Costumi	GIULIO MONTE

